

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Луганский государственный университет имени Владимира Даля»

Институт философии  
Кафедра иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ

Директор института философии

Скляр П.П.

« 20 »

20 23 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ  
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ  
(2-Й)»

Направление подготовки 41.03.05 Международные отношения

Профиль подготовки: «Международные отношения»

Луганск 2023

Лист согласования РПУД

Рабочая программа учебной дисциплины «Иностранный язык межкультурной коммуникации (2-й)» по направлению подготовки 41.03.05 Международные отношения – 30 с.

Рабочая программа учебной дисциплины Иностранный язык межкультурной коммуникации (2-й) составлена с учетом Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 41.03.05 Международные отношения, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от «15» июля 2017 года № 555.

СОСТАВИТЕЛЬ:

ст. преп. Калуга Т.А.

Рабочая программа учебной дисциплины утверждена на заседании кафедры иностранных языков «17» 04 2023 года, протокол № 6

Заведующий кафедрой иностранных языков  Т.Г. Гуковская

Переутверждена: «    »      20     года, протокол №     

Согласована (для обеспечивающей кафедры):

Заведующая кафедрой государственного управления  Е.И. Макарова

Переутверждена: «    »      20     года, протокол №     

Рекомендована на заседании учебно-методической комиссии института философии «20» 04 2023 года, протокол № 4.

Председатель учебно-методической комиссии  
института философии

 С.А. Пидченко

© Калуга Т.А., 2023 год

© ФГБОУ ВО «ЛГУ им. В. Даля», 2023 год

## Структура и содержание дисциплины

### 1. Цели и задачи дисциплины, ее место в учебном процессе

**Целью изучения дисциплины** Иностранный язык межкультурной коммуникации (2-й) является формирование и развитие у студентов коммуникативных немецкоязычных навыков для их использования при решении профессиональных задач и в повседневном общении; развитие умений правильного оформления мысли на немецком языке с точки зрения фонетики, грамматики, лексики; развитие навыков устной и письменной коммуникации; совершенствование уровня владения немецким языком для осуществления профессиональной деятельности в иноязычной сфере.

#### **Задачи:**

- совершенствование лексико-грамматических навыков по иностранному языку, полученных в результате освоения программы средней школы;
- реализация знаний лексико-грамматического материала типичного для ситуаций профессионального общения на иностранном языке при осуществлении всех видов письменной и устной коммуникации;
- развитие и закрепление умений и навыков монологической и диалогической речи в области иноязычной коммуникации;
- совершенствование навыков чтения и перевода иноязычных текстов;
- формирование у студентов позитивного отношения к языку и культуре страны изучаемого языка;
- овладение синтактико-стилистическими особенностями иностранного языка (второй);
- развитие у студентов умения самостоятельно осуществлять коммуникацию на иностранном языке.

### 2. Место дисциплины в структуре ООП ВО

Дисциплина «Иностранный язык межкультурной коммуникации (2-й)» относится к базовой/вариативной дисциплине гуманитарного цикла.

Содержанием дисциплины является приобретение знаний по грамматике, лексике, структуре немецкого языка.

### 3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижений компетенции (по реализуемой дисциплине)	Перечень планируемых результатов
УК- 4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (ых) языке (ах)	УК-4.1. Знает принципы построения устного и письменного высказывания на иностранном языке; правила и закономерности устной и письменной коммуникации, грамматические, лексические, стилистические особенности	Знать: грамматические, лексические, синтаксические особенности иностранного языка; правила и закономерности общения на иностранном языке; структурные особенности устной и письменной речи.

<p>ОПК-1 Способен осуществлять эффективную коммуникацию в мультикультурной профессиональной среде на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) на основе применения понятийного аппарата по профилю деятельности</p>	<p>построения высказывания на иностранном языке.</p> <p>УК-4.2. Владеет навыками чтения и перевода текстов профессиональной направленности на иностранном языке.</p> <p>ОПК-1.1. Применять современный понятийно-категориальный аппарат социальных и гуманитарных наук в его комплексном контексте (геополитическом, социально-политическом, социально-экономическом, культурно-гуманитарном) и историческом развитии на государственном языке РФ и иностранном(ых) языке(ах).</p> <p>ОПК-1.2. Организовывать и устанавливать контакты в ключевых сферах своей профессиональной деятельности.</p> <p>ОПК-1.3. Использовать основные стратегии, тактические приёмы и техники аргументации с целью последовательного выстраивания своей позиции.</p> <p>ОПК-1.4. Обладать навыками публичного выступления по профессиональной тематике перед различными типами аудиторий (дипломатами, экспертами, представителями общественности).</p>	<p>Уметь: использовать лексические, грамматические, синтаксические особенности иностранного языка в устной и письменной коммуникации; выявлять в иноязычном тексте информацию необходимую для решения профессиональных задач.</p> <p>Владеть: навыками построения устного и письменного высказывания на иностранном языке; навыками чтения и перевода текстов профессиональной направленности на иностранном языке.</p> <p>Знать: языковые нормы и профессиональную лексику на иностранном языке; особенности построения публичной речи в мультикультурной среде; особенности делового этикета; лингвистические и культурологические особенности иностранного языка; особенности общепринятых международных систем транслитерации имен и географических названий.</p> <p>Уметь: осуществлять устную и письменную коммуникацию на иностранном языке; организовывать и устанавливать контакты на международной арене в ключевых сферах политического, экономического и социокультурного взаимодействия, связанного с регионом специализации; использовать основные стратегии, тактические приемы и техники аргументации с целью последовательного выстраивания позиции представляемой стороны;</p> <p>Владеть: современным понятийно-категориальным аппаратом социальных и</p>
---	---	--

<p>ПК-2 Способен самостоятельно работать с первоисточниками, материалами средств массовой информации, докладами «мозговых центров», базами данных, в том числе на иностранных языках</p>	<p>ПК-1.1. Знать труды ведущих отечественных и зарубежных экспертов по проблематике исследования и свободно ориентироваться в первоисточниках, научной и периодической литературе, докладах, базах данных, в том числе на иностранных языках.</p> <p>ПК-1.2. Собирать и первично обобщать фактический материал относительно международных и интернационализированных внутренних конфликтах, а также международных переговорных комплексов, составлять сообщения информационного, публицистического и аналитического характера, обзоры прессы по заданной проблематике</p> <p>ПК-1.3. Выявлять первоисточник информации о внешнеполитической позиции страны и отделять его от последующих интерпретаций</p> <p>ПК-1.4. Проводить прикладной внешнеполитический и международно-политический анализ международных ситуаций с использованием</p>	<p>стратегии, тактические приемы и техники аргументации с целью последовательного выстраивания позиции представляемой стороны;</p> <p>Владеть: современным понятийно-категориальным аппаратом социальных и гуманитарных наук в его комплексном контексте (геополитическом, социально-политическом, социально-экономическом, культурно-гуманитарном) и историческом развитии на государственном языке РФ и иностранном(ых) языке(ах); переговорными технологиями и правилами дипломатического поведения в мультикультурной профессиональной среде.</p> <p><b>Знать:</b></p> <p><b>Уметь: готовить, на основании собранных из первоисточников данных, обзоры, аналитические записки по заданной международно-политической проблематике.</b></p> <p><b>Владеть: практическими навыками самостоятельного подбора и обработки документов, справочных материалов и иной информации; навыками работы с профессиональными базами данных, с материалами средств массовой информации.</b></p> <p><b>Знать труды ведущих отечественных и зарубежных экспертов по проблематике исследования.</b></p> <p><b>Уметь ориентироваться в документах, научной и периодической литературе, докладах по проблематике исследования, в том числе на иностранных языках.</b></p>
--	--	--

	качественных и количественных методов для оценки и моделирования различных политических процессов	
--	---	--

## 4. Структура и содержание дисциплины

### 4.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем часов (зач. ед.)		
	Очная форма	Очно-заочная форма	Заочная форма
Общая учебная нагрузка (всего)	108 (3 зач.ед.)		
Обязательная контактная работа (всего) в том числе:			
Лекции			
Семинарские занятия			
Практические занятия	34		
Лабораторные работы			
Курсовая работа (курсовой проект)			
Другие формы и методы организации образовательного процесса ( <i>расчетно-графические работы, индивидуальные задания и т.п.</i> )			
<b>Самостоятельная работа студента (всего)</b>	<b>74</b>		
Форма аттестации	экзамен		

### 4.2. Содержание разделов дисциплины:

#### Семестр IV

##### Тема 1

Einführung in die interkulturelle Kommunikation

Text, Übungen, Video

##### Тема 2

Was ist Kultur?

Text, Übungen

##### Тема 3

Wichtigkeit von Kultur im Alltag und in der Arbeit

Text, Übungen, Video

##### Тема 4

Globalisierung Pro und Contra

Text, Übungen, Video

##### Тема 5

Kulturelle, nationale und geschlechtsspezifische Stereotype

Text, Übungen

Tema 6  
Kommunikation: verbal und nonverbal  
Text, Übungen

Tema 7  
Kulturschock und Akkulturation  
Text, Übungen, Video

Tema 8  
Kulturelle Vielfalt in der Welt  
Text, Übungen

Tema 9  
Länder, Städte und Kulturen  
Text, Übungen

Tema 10  
Deutschland  
Text, Übungen

Tema 11  
Die USA  
Text, Übungen

Tema 12  
Die USA  
Text, Übungen

Tema 13  
Frankreich  
Text, Übungen

Tema 14  
Frankreich  
Text, Übungen

Tema 15  
China  
Text, Übungen

Tema 16  
China  
Text, Übungen

Тема 17  
Die Türkei  
Text, Übungen

### 4.3. Лекции программой не предусмотрены.

### 4.4. Практические занятия

№ п/п	Название темы	Объем часов		
		Очная форма	Очно-заочная форма	Заочная Форма
<b>Семестр IV</b>				
1	Тема 1 Einführung in die interkulturelle Kommunikation Text, Übungen, Video	2		
2	Тема 2 Was ist Kultur? Text, Übungen	2		
3	Тема 3 Wichtigkeit von Kultur im Alltag und in der Arbeit Text, Übungen, Video	2		
4	Тема 4 Globalisierung Pro und Contra Text, Übungen, Video	2		
5	Тема 5 Kulturelle, nationale und geschlechtsspezifische Stereotype Text, Übungen	2		
6	Тема 6 Kommunikation: verbal und nonverbal Text, Übungen	2		
7	Тема 7 Kulturschock und Akkulturation Text, Übungen, Video	2		
8	Тема 8 Kulturelle Vielfalt in der Welt Text, Übungen	2		
9	Тема 9 Länder, Städte und Kulturen Text, Übungen	2		
10	Тема 10 Deutschland Text, Übungen	2		
11	Тема 11 Die USA Text, Übungen	2		



12	Тема 12 Die USA Text, Übungen	2		
13	Тема 13 Frankreich Text, Übungen	2		
14	Тема 14 Frankreich Text, Übungen	2		
15	Тема 15 China Text, Übungen	2		
16	Тема 16 China Text, Übungen	2		
17	Тема 17 Die Türkei Text, Übungen	2		
<b>Итого:</b>		<b>34</b>		

#### 4.6. Самостоятельная работа студентов

№ п/п	Название темы	Вид СРС	Объем часов		
			Очная форма	Очно- заочная форма	Заочная форма
1	Lesen und Übersetzung der Lesetexte	Подготовка к практическим занятиям: чтение и перевод текстов по специальности	25		
2	Gesprächsthemata	Подготовка к практическим занятиям: составление монологических и диалогических выступлений	10		
3	Tests	Выполнение контрольных работ	10		
4	Grammatische und lexikalische Übungen	Подготовка к практическим занятиям: выполнение лексических и грамматических упражнений	29		
<b>Итого:</b>			<b>74</b>		

**4.7. Курсовые работы/проекты по дисциплине «Иностранный язык межкультурной коммуникации (2-й)» не предусмотрены учебным планом.**

## **5. Образовательные технологии**

С целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся необходимо использовать инновационные образовательные технологии при реализации различных видов аудиторной работы в сочетании с внеаудиторной. Используемые образовательные технологии и методы должны быть направлены на повышение качества подготовки путем развития у обучающихся способностей к самообразованию и нацелены на активизацию и реализацию личностного потенциала.

Преподавание дисциплины ведется с применением следующих видов образовательных технологий:

технология коммуникативного обучения – направлена на формирование коммуникативной компетентности студентов, которая является базовой, необходимой для адаптации к современным условиям межкультурной коммуникации;

технология разно-уровневого (дифференцированного) обучения – предполагает осуществление познавательной деятельности студентов с учётом их индивидуальных способностей, возможностей и интересов, поощряя их реализовывать свой творческий потенциал. Создание и использование диагностических тестов является неотъемлемой частью данной технологии;

информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) – расширяют рамки образовательного процесса, повышая его практическую направленность, способствуют интенсификации самостоятельной работы учащихся и повышению познавательной активности. В рамках ИКТ выделяются 2 вида технологий:

а) технология использования компьютерных программ – позволяет эффективно дополнить процесс обучения языку на всех уровнях. Мультимедийные программы предназначены как для аудиторной, так и самостоятельной работы студентов и направлены на развитие грамматических и лексических навыков;

б) интернет-технологии – предоставляют широкие возможности для поиска информации, разработки международных научных проектов, ведения научных исследований;

технология индивидуализации обучения – помогает реализовывать личностно-ориентированный подход, учитывая индивидуальные особенности и потребности студентов;

технология тестирования – используется для контроля уровня усвоения лексических, грамматических знаний в рамках определенной тематики на определённом этапе обучения. Осуществление контроля с использованием технологии тестирования соответствует требованиям всех международных экзаменов по иностранному языку. Кроме того, данная технология позволяет

преподавателю выявить и систематизировать аспекты, требующие дополнительной проработки;

игровая технология – позволяет развивать навыки рассмотрения ряда возможных способов решения проблем, активизируя мышление студентов и раскрывая личностный потенциал каждого учащегося;

технология развития критического и аналитического мышления – способствует формированию разносторонней личности, способной критически относиться к информации, умению отбирать информацию для решения поставленной задачи.

## **6. Формы контроля освоения дисциплины**

Текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в следующих формах:

чтение и перевод текстов по специальности;

просмотровое чтение;

тестирование;

письменные задания (лексические и грамматические);

лексико-грамматические задания;

творческие задания;

устные монологические и диалогические высказывания.

Фонды оценочных средств, включающие типовые задания, контрольные работы, тесты и методы контроля, позволяющие оценить результаты текущей и промежуточной аттестации обучающихся по данной дисциплине, помещаются в приложении к рабочей программе в соответствии с «Положением о фонде оценочных средств».

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме письменно-устного экзамена/зачета (включает в себя письменный перевод текста, лексико-грамматический тест, устный рассказ по одной из изученных тем). Студенты, выполнившие 75% текущих и контрольных мероприятий на «отлично», а остальные 25 % на «хорошо», имеют право на получение итоговой отличной оценки.

В экзаменационную ведомость и зачетную книжку выставляются оценки по шкале, приведенной в таблице.

### **Шкала оценивания экзамена**

Шкала оценивания экзамена	Характеристика знания предмета и ответов
5 «отлично»	Студент знает грамматику и лексику изучаемого языка в пределах тем курса, умеет пользоваться различными видами словарей и справочной литературы, свободно пользоваться тематической лексикой активного минимума для ведения бесед в различных ситуациях формального и неформального общения; строить развернутое монологическое высказывание на любую из рассмотренных тем с выходом на определенный уровень логического обобщения; умеет подготовить устное и письменное сообщение на предусмотренную тему и составить творческое речевое произведение на заданную тему в устной и письменной форме.

4 «хорошо»	Студент знает грамматику и лексику изучаемого языка в пределах тем курса, допускает незначительные ошибки, умеет пользоваться различными видами словарей и справочной литературы; допускает незначительные ошибки в тематической лексике активного минимума при ведении бесед в различных ситуациях общения; имеет навык просмотрового чтения аутентичных текстов; умеет строить монологическое высказывание на любую из рассмотренных тем с выходом на определенный уровень логического обобщения; владеет навыком чтения и навыками перевода профессионально ориентированных текстов.
3 «удовлетворительно»	Студент знает грамматику изучаемого языка в пределах школьной программы, умеет выражать свои мысли в устной форме по пройденной тематике, устно излагать краткое содержание и основные мысли текста любой сложности; владеет навыками диалогической и монологической речи.
2 «неудовлетворительно»	Студент не знает грамматики изучаемого языка, не знает профессионально ориентированной лексики в пределах тем курса; не умеет пользоваться словарями и справочной литературой; допускает грубые ошибки в лексике активного минимума при ведении бесед в различных коммуникативных ситуациях; не владеет навыком чтения, а также перевода оригинальных текстов средней трудности по специальности.

## 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

### а) основная литература

1. Долгих В.Г., Немецкий язык: Заново открываю Германию Deutschland neu entdecken : учеб. пособие по речевой практике. Уровень В2 / В.Г. Долгих - М. : МГИМО, 2012. - 160 с. - ISBN 978-5-9228-0815-6 - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922808156.html>
2. Аверина А.В., Немецкий язык: учебное пособие по практике устной речи / Аверина А.В., Шипова И.А. - М. : Прометей, 2011. - 144 с. - ISBN 978-5-4263-0014-9 - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785426300149.html>

### б) дополнительная литература:

1. Тагиль И.П., Немецкий язык. Тематический справочник / Тагиль И.П. - СПб.: КАРО, 2015. - 416 с. - ISBN 978-5-9925-1070-6 - Текст: электронный // ЭБС "Консультант студента": [сайт]. - URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992510706.html>
2. Тагиль И.П., Грамматика немецкого языка в упражнениях / Тагиль И.П. - СПб.: КАРО, 2016. - 384 с. - ISBN 978-5-9925-0754-6 - Текст: электронный // ЭБС "Консультант студента": [сайт]. - URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992507546.html>
3. Подгорная Л.И., Германия. Прогулка по федеральным землям. Пособие по страноведению / Подгорная Л.И. - СПб.: КАРО, 2008. - 496 с. - ISBN 978-5-9925-0121-6 - Текст: электронный // ЭБС "Консультант студента": [сайт]. - URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992501216.html>

4. Петрова Г.С., Немецкий язык. Словообразование. Грамматика / Г.С. Петрова, Н.Л. Романова - М. : ФЛИНТА, 2018. - 112 с. - ISBN 978-5-9765-1186-6 - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента": [сайт].-URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976511866.html>
5. Лесняк М.В., Фонетика немецкого языка: учебник / Лесняк М. В. - Ростов н/Д: Изд-во ЮФУ, 2018. - 145 с. - ISBN 978-5-9275-2653-6 - Текст: электронный // ЭБС "Консультант студента": [сайт]. - URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785927526536.html>
6. Немецкие сильные и неправильные глаголы. Тренажёр [Электронный ресурс]: аудиокнига/Читает Елена Белова - М: - Время звучания 1 час 10 мин., носитель 1 CD, формат: mp3, 320 Kbps, 16 bit, 44.1 kHz, stereo. Студия АРДИС, 2011. (Серия "Немецкий за рулём") - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/AUDIO-63285.html>
7. Паремская Д.А., Немецкий язык / Д.А. Паремская, С.В. Паремская - Минск: Выш. шк., 2017. - 415 с. - ISBN 978-985-06-2808-4 - Текст: электронный // ЭБС "Консультант студента": [сайт]. - URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9789850628084.html>
8. Газина Э., Немецко- русский словарь.-2 в 1. Справочный и учебный словарь - М.: АСТ, 2013. — 192 с. — ISBN: 978-5-17-077311-4 - Режим доступа [сайт]. - URL: <https://www.studmed.ru/gazina-e-nemecko-russkiy-slovar-2-v-1-spravochnyy-i-uchebnyy-slovar-1374f8f763a.html>
9. Русско-немецкий тематический словарь. 9000 слов - М.: Т&PBooksPublishing, 2014. — 260 с. — ISBN 978-1-78071-429-5 - - Режим доступа [сайт]. - URL: <https://www.studmed.ru/russko-nemeckiy-tematicheskiv-slovar-9000-slov-2689b5fc42d.html>

#### **в) интернет-ресурсы:**

Министерство образования и науки Российской Федерации – <http://минобрнауки.рф/>

Федеральная служба по надзору в сфере образования и науки – <http://obrnadzor.gov.ru/>

Министерство образования и науки Луганской Народной Республики – <https://minobr.su>

Народный совет Луганской Народной Республики – <https://nslnr.su>

Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования – <http://fgosvo.ru>

Федеральный портал «Российское образование» – <http://www.edu.ru/>

Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» – <http://window.edu.ru/>

Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов – <http://fcior.edu.ru/>

#### **Электронные библиотечные системы и ресурсы**

Электронно-библиотечная система «Консультант студента» – <http://www.studentlibrary.ru/cgi-bin/mb4x>

Электронно-библиотечная система «StudMed.ru» – <https://www.studmed.ru>  
**Информационный ресурс библиотеки образовательной организации**  
 Научная библиотека имени А. Н. Коняева – <http://biblio.dahluniver.ru/>

## 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Освоение дисциплины «Иностранный язык межкультурной коммуникации (2-й)» предполагает использование академических аудиторий, соответствующих действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

Прочее: рабочее место преподавателя, оснащенное компьютером с доступом в Интернет, телевизор, мультимедийный проектор.

Программное обеспечение:

Функциональное назначение	Бесплатное программное обеспечение	Ссылки
Офисный пакет	Libre Office 6.3.1	<a href="https://www.libreoffice.org/">https://www.libreoffice.org/</a> <a href="https://ru.wikipedia.org/wiki/LibreOffice">https://ru.wikipedia.org/wiki/LibreOffice</a>
Операционная система	UBUNTU 19.04	<a href="https://ubuntu.com/">https://ubuntu.com/</a> <a href="https://ru.wikipedia.org/wiki/Ubuntu">https://ru.wikipedia.org/wiki/Ubuntu</a>
Браузер	Firefox Mozilla	<a href="http://www.mozilla.org/ru/firefox/fx">http://www.mozilla.org/ru/firefox/fx</a>
Браузер	Opera	<a href="http://www.opera.com">http://www.opera.com</a>
Почтовый клиент	Mozilla Thunderbird	<a href="http://www.mozilla.org/ru/thunderbird">http://www.mozilla.org/ru/thunderbird</a>
Файл-менеджер	Far Manager	<a href="http://www.farmanager.com/download.php">http://www.farmanager.com/download.php</a>
Архиватор	7Zip	<a href="http://www.7-zip.org/">http://www.7-zip.org/</a>
Графический редактор	GIMP (GNU Image Manipulation Program)	<a href="http://www.gimp.org/">http://www.gimp.org/</a> <a href="http://gimp.ru/viewpage.php?page_id=8">http://gimp.ru/viewpage.php?page_id=8</a> <a href="http://ru.wikipedia.org/wiki/GIMP">http://ru.wikipedia.org/wiki/GIMP</a>
Редактор PDF	PDFCreator	<a href="http://www.pdfforge.org/pdfcreator">http://www.pdfforge.org/pdfcreator</a>
Аудиоплеер	VLC	<a href="http://www.videolan.org/vlc/">http://www.videolan.org/vlc/</a>

## 9. Оценочные средства по дисциплине

**Паспорт**  
**оценочных средств по учебной дисциплине**  
 «Иностранный язык межкультурной коммуникации (2-й)»

Перечень компетенций (элементов компетенций), формируемых в результате освоения учебной дисциплины (модуля) или практики

№ п/п	Код контролируемой компетенции	Формулировка контролируемой компетенции	Индикаторы достижений компетенции (по реализуемой дисциплине)	Контролируемые темы учебной дисциплины, практики	Этапы формирования (семестр изучения)
1	УК- 4	УК- 4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (ых) языке (ах)	<p>УК-4.1. Знает принципы построения устного и письменного высказывания на иностранном языке; правила и закономерности устной и письменной коммуникации, грамматические, лексические, стилистические особенности построения высказывания на иностранном языке.</p> <p>УК-4.2. Владеет навыками чтения и перевода текстов профессиональной направленности на иностранном языке.</p>	Тема 1-17	4
2	ОПК-1	ОПК-1 Способен осуществлять эффективную коммуникацию в мультикультурной профессиональной среде на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) на основе применения понятийного аппарата по профилю деятельности	<p>ОПК-1.1. Применять современный понятийно-категориальный аппарат социальных и гуманитарных наук в его комплексном контексте (геополитическом, социально-политическом, социально-экономическом, культурно-гуманитарном) и историческом развитии на государственном языке РФ и иностранном(ых) языке(ах).</p> <p>ОПК-1.2. Организовывать и устанавливать контакты в ключевых сферах своей профессиональной деятельности.</p> <p>ОПК-1.3. Использовать основные стратегии, тактические приёмы и техники аргументации с целью последовательного выстраивания своей позиции.</p> <p>ОПК-1.4. Обладать навыками публичного выступления по профессиональной тематике</p>	Тема 1-17	4

3	ПК-2	ПК-2 Способен самостоятельно работать с первоисточниками и, материалами средств массовой информации, докладами «мозговых центров», базами данных, в том числе на иностранных языках	<p>перед различными типами аудиторий (дипломатами, экспертами, представителями общественности).</p> <p>ПК-1.1. Знать труды ведущих отечественных и зарубежных экспертов по проблематике исследования и свободно ориентироваться в первоисточниках, научной и периодической литературе, докладах, базах данных, в том числе на иностранных языках.</p> <p>ПК-1.2. Собирать и первично обобщать фактический материал относительно международных и интернационализированных внутренних конфликтах, а также международных переговорных комплексов, составлять сообщения информационного, публицистического и аналитического характера, обзоры прессы по заданной проблематике</p> <p>ПК-1.3. Выявлять первоисточник информации о внешнеполитической позиции страны и отделять его от последующих интерпретаций</p> <p>ПК-1.4. Проводить прикладной внешнеполитический и международно-политический анализ международных ситуаций с использованием качественных и количественных методов для оценки и моделирования различных политических процессов</p>	Тема 1-17	4
---	------	---	--	-----------	---

**Показатели и критерии оценивания компетенций, описание шкал оценивания**

№ п/п	Код контролируемой компетенции	Индикаторы достижений компетенции (по реализуемой)	Перечень планируемых результатов	Контролируемые темы	Наименование оценочного средства
-------	--------------------------------	--	----------------------------------	---------------------	----------------------------------



	ции	дисциплине)		учебной дисциплины	
1.	УК-4	<p>УК-4.1. Знает принципы построения устного и письменного высказывания на иностранном языке; правила и закономерности устной и письменной коммуникации, грамматические, лексические, стилистические особенности построения высказывания на иностранном языке.</p> <p>УК-4.2. Владеет навыками чтения и перевода текстов профессиональной направленности на иностранном языке.</p> <p>ОПК-1 Способен осуществлять эффективную коммуникацию в мультикультурной профессиональной среде на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) на основе применения понятийного аппарата по профилю деятельности</p>	<p>Знать: грамматические, лексические, синтаксические особенности иностранного языка; правила и закономерности общения на иностранном языке; структурные особенности устной и письменной речи.</p> <p>Уметь: использовать лексические, грамматические, синтаксические особенности иностранного языка в устной и письменной коммуникации; выявлять в иноязычном тексте информацию необходимую для решения профессиональных задач.</p> <p>Владеть: навыками построения устного и письменного высказывания на иностранном языке; навыками чтения и перевода текстов профессиональной направленности на иностранном языке.</p>	Тема 1-17	<p>чтение и перевод текстов по специальности, просмотровое чтение; тестирование; письменные задания (лексические и грамматические); лексико-грамматические задания; творческие задания; устные монологические и диалогические высказывания; контрольная работа для заочного отделения</p>

		ПК-2 Способен самостоятельно работать с первоисточниками, материалами средств массовой информации, докладами «Мозговых центров», базами данных, в том числе на иностранных языках			
--	--	---	--	--	--

**Оценочные средства по дисциплине  
«Иностранный язык межкультурной коммуникации (2-й)»**

**Типовые задания для подготовки и проведения контроля по чтению и переводу текста по дисциплине  
«Иностранный язык межкультурной коммуникации (2-й)»**

**Lesen Sie den Text. Übersetzen Sie ihn ins Russische**

Im deutschen Buch “Gutes Benehmen von A bis Z” lesen wir: “Blumen haben eine eigene Symbolik. Dunkelrote Rosen schenkt man der Freundin oder der Frau, Lilien und Kalla sind ganz “kalte” Totenblumen. Herren schenken nur Schnittblumen, Damen dürfen untereinander als Geschenk auch Topfblumen wählen. Größere Blumen – Rosen, Chrysanthemen – verschenkt man immer in ungerader Zahl.

Blumen überreicht man ohne Papier. Immer wird der Herr – wenn es sich um ein Paar handelt – den Strauß der Gastgeberin überreichen.

Alle anderen Geschenke werden verpackt überreicht. Ist man zu zweit, so macht das gewöhnlich die Dame. Der Preisschild wird vorher entfernt. Das Geschenk wird nicht irgendwo verschämt abgelegt, sondern gleich nach der Begrüßung mit freundlichen Worten überreicht. Der Gastgeber muss das Geschenk auspacken und sich bedanken, auch wenn er davon etwas enttäuscht ist. Geschenke darf man nicht ablehnen.”

Bei der Auswahl der Verpackung muss man berücksichtigen, welche symbolische Bedeutung Farben in der Kultur des Landes haben. In Asien werden Farben wie Rot und Gelb bevorzugt. Sie verheißen Glück. Weiß ist dagegen in China und Japan ein Symbol für den Tod.

Die Geschenke müssen immer mit beiden Händen entgegengenommen werden. In China weist der Empfänger das Geschenk beim ersten, zweiten und dritten Angebot zurück, um nicht als habgierig zu erscheinen. In den islamischen Ländern soll man Geschenke nur mit der rechten Hand überreichen oder annehmen. In Japan und China werden Geschenke nie sofort ausgepackt.

**Критерии и шкала оценивания по оценочному средству  
«чтение и перевод текста»**

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
5	Студент может правильно произносить звуки, ставить ударение, интонировать; может понимать и критически интерпретировать почти все формы письменной речи со сложной структурой. 100% перевода отвечает содержанию оригинала при наличии незначительных стилистических неточностей.
4	Студент, в основном, правильно произносит звуки, ставит ударение, интонирует. Может понимать в деталях развернутые, сложные тексты при условии, что можно перечитать сложные места. 80% перевода отвечает содержанию оригинала при наличии незначительных стилистических неточностей; или 100% перевода соответствует содержанию оригинала, но значительное количество предложений содержит стилистические неточности.
3	Студент испытывает затруднения при произношении звуков, расстановке ударений и интонировании; может читать последовательный фактический текст о предметах, которые связаны со сферой его/ ее интересов с удовлетворительным уровнем понимания. 50% перевода отвечает содержанию оригинала при наличии незначительных стилистических неточностей.
2	Студент, в основном, испытывает затруднение при произношении звуков, расстановке ударений и интонировании; может понимать очень короткие, простые тексты – одна фраза за один раз, опираясь на знакомые имена, названия, если нужно перечитывая. менее 50% перевода соответствует содержанию оригинала при наличии значительного количества стилистических неточностей.

**Грамматические задания  
Типовые грамматические задания по дисциплине  
«Иностранный язык межкультурной коммуникации (2-й)»**

**Bilden Sie Passivsätze im Präsens.**

1. Die Jugendromane von Mirjam Pressler \_\_\_\_\_ von Jugendlichen gern \_\_\_\_\_ (lesen).
2. Im Buch «Bitterschokolade» von Mirjam Pressler \_\_\_\_\_ ein Mädchen mit Essproblemen \_\_\_\_\_ (darstellen).
3. Im Buch \_\_\_\_\_ viele Probleme \_\_\_\_\_ (behandeln).
4. Im Buch von Christiane F. \_\_\_\_\_ der Weg in die Sucht \_\_\_\_\_ (zeigen).
5. Die Jugendlichen \_\_\_\_\_ vor dem leichtfertigen Umgang mit Drogen \_\_\_\_\_ (warnen).
6. Das Buch \_\_\_\_\_ jedem Jugendlichen ab 11 Jahren \_\_\_\_\_ (empfehlen).
7. In der Erzählung «Simultan» von Ingeborg Bachmann \_\_\_\_\_ die Situation einer Frau \_\_\_\_\_ (beschreiben), die ihre Persönlichkeit verliert.

8. Der letzte Roman des berühmten Literaturpreisträgers \_\_\_\_\_ bald in viele Fremdsprachen \_\_\_\_\_ (übersetzen).

**Критерии и шкала оценивания по оценочному средству  
Грамматические задания**

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
5 зачтено	Задание выполнено в полном объеме. Все задания выполнены лексически и грамматически правильно с 2-3 неточностями, которые не влияют на содержание
4 зачтено	80% задания выполнено лексически и грамматически правильно при не более 5 незначительных неточностей или 2-3 значительными ошибками
3 зачтено	До 30% задания выполнено с лексическими и грамматическими ошибками. При переводе 50% отвечает содержанию оригинала при наличии незначительных стилистических неточностей
2 не зачтено	Более 50% задания выполнено с лексическими и грамматическими неточностями, которые влияют на содержание

**Типовые лексические упражнения для проведения контроля по дисциплине «Иностранный язык межкультурной коммуникации (2-й)»**

**Setzen Sie in den folgenden Sätzen die unten angegebenen Wörter ein**

Kommunikation bedeutet, dass man sich miteinander \_\_\_\_\_. Wenn ein Mensch etwas zu einem anderen sagt, ist das Kommunikation. Es ist dabei egal, ob das \_\_\_\_\_ lustig oder traurig ist. Es ist sogar egal, ob die beiden überhaupt miteinander \_\_\_\_\_, sich nur zuwinken oder technische Geräte benutzen. Es können auch mehrere Menschen gleichzeitig \_\_\_\_\_ sein. Hauptsache, sie tauschen etwas miteinander aus. Nur dann betreiben sie \_\_\_\_\_. Man kann auch sagen: sie kommunizieren. Das Wort kommt vom lateinischen Wort „\_\_\_\_\_“. Das bedeutet übersetzt: etwas teilen, mitteilen, gemeinsam tun.

*beteiligt, Gesprochene, austauscht, Kommunikation, reden, communicare*

**Критерии и шкала оценивания по оценочному средству  
лексические упражнения**

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
5	Задание выполнено в полном объеме. Все задания выполнены лексически и грамматически правильно с 2-3 неточностями, которые не влияют на содержание
	80% задания выполнено лексически и грамматически правильно при

4	не более 5 незначительных неточностей или 2-3 значительными ошибками
3	До 30% задания выполнено с лексическими и грамматическими ошибками. При переводе 50% отвечает содержанию оригинала при наличии незначительных стилистических неточностей
2	Более 50% задания выполнено с лексическими и грамматическими неточностями, которые влияют на содержание

**Устное монологическое высказывание**  
**Типовые задания для подготовки устных монологических**  
**Высказываний по дисциплине «Иностранный язык межкультурной**  
**коммуникации (2-й)»**

Sprechen Sie zum Thema. Verwenden Sie bei der Antwort folgende Wortgruppen:  
*Ich glaube, dass ... ; Meiner Meinung nach ... ; Ich bin davon überzeugt, dass... ; Ich bin mir sicher, dass... ; Meiner Erfahrung nach ... ; anschließend*

1. Was machen die Menschen, wenn sie kommunizieren?
2. Wie meinen Sie, was ist „Interkulturelle Kommunikation“?

**Критерии и шкала оценивания по оценочному средству**  
**«устная монологическая речь»**

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
5	<p>Студент может давать четкие, детальные описания сложных объектов, вести беседу на интегрированные темы, развивая отдельные положения и завершая логичными выводами. Студент может представлять сложные темы, может свободно общаться на иностранном языке в четко структурированных ситуациях и беседах.</p> <p>Студент может постоянно контролировать грамматический строй сложной речи; постоянно поддерживать высокий уровень грамматической правильности, ошибки встречаются редко и они почти незаметны.</p> <p>Студент правильно использует лексику с незначительными случайными неточностями, но без грубых лексических ошибок.</p> <p>Студент может выражаться быстро и спонтанно, почти свободно. Делать паузы только для уточнения нужных слов, чтобы выразить свои мысли, или подобрать соответствующий пример или объяснение.</p>
4	<p>Студент может свободно давать четкие, связные, подготовленные, запоминающиеся описания. Плавная, связная устная речь.</p> <p>Студент демонстрирует относительно высокий уровень грамматической правильности. Не совершает ошибки, ведущие к непониманию.</p> <p>Лексическая правильность высока, хотя случаются некоторые ошибки и неправильный выбор слов, однако, это не мешает общению.</p>

	Студент может высказываться спонтанно, проявляя значительную скорость и легкость выражения мысли. Может продуцировать части высказывания в достаточно ровном темпе, хотя может сомневаться при выборе структур и выражений.
3	Студент может довольно свободно давать простые основные описания объектов близких к сфере своих интересов. Может детально рассказать о своих впечатлениях Студент правильно употребляет некоторые простые структуры, но систематически совершает грубые ошибки: путает времена, забывает о согласовании, но полностью понятно, что он/она стремится высказать. Студент обнаруживает соответствующий контроль элементарной лексики, но встречаются грубые ошибки при формулировании более сложной мысли или при встрече с незнакомыми темами и ситуациями. Студент может высказываться понятно, останавливаясь для грамматического и лексического планирования высказывания. Может относительно легко строить фразы на знакомые темы для кратковременного общения, не обращая внимания на заметную неуверенность.
2	Студент может составлять простые, преимущественно изолированные фразы по изученной тематике. Студент демонстрирует ограниченный контроль некоторых простых грамматических структур и предложений, фраз и выражений из усвоенной программы. Студент может контролировать узкую лексическую тематику, связанную с темой изучения. Может использовать очень короткие, изолированные, заранее подготовленные структуры, с множественными паузами для подбора способов выражения, артикуляции незнакомых слов и исправлений.

### **Типовые задания для подготовки устных диалогических высказываний по дисциплине «Иностранный язык мужжкультурной коммуникации (2-й)»**

Besprechen Sie folgende Fragen in Minigruppen und äußern Sie Ihre Meinungen.

1. Wird die Körpersprache von den Leuten meistens bewußt oder unbewußt genutzt?
2. Nennen Sie einige Gesten\Körperbewegungen und erklären, was sie von der psychologischen Seite bedeuten?
3. Welche Gesten kann man in Russland anders deuten als im Ausland?

#### **Критерии и шкала оценивания по оценочному средству «устное диалогическое высказывание»**

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
5	Студент может вести беседу на интегрированные темы, развивая отдельные положения и завершая логичными выводами. Студент может представлять сложные темы, может свободно общаться на иностранном языке в четко структурированных ситуациях и беседах. Студент может постоянно контролировать грамматический строй сложной речи; постоянно поддерживать высокий уровень грамматической правильности, ошибки

	встречаются редко и они почти незаметны.
4	Студент может свободно реагировать на четко сформулированные вопросы. Связная устная речь. Студент демонстрирует достаточный уровень грамматической правильности. Не совершает ошибки, ведущие к непониманию.
3	Студент может давать простые ответы на поставленные вопросы. Студент правильно употребляет некоторые простые структуры, но систематически совершает грубые ошибки: путает времена, забывает о согласовании; но полностью понятно, что он/она стремится высказать.
2	Студент может давать ответы используя простые, преимущественно изолированные фразы по изученной тематике. Студент демонстрирует ограниченный контроль некоторых простых грамматических структур и предложений, фраз и выражений из усвоенной программы.

### **Творческое задание**

#### **Типовые задания для подготовки творческого задания по дисциплине «Иностранный язык межкультурной коммуникации (2-й)»**

#### **1. Lesen Sie den Text. Nach dem Lesen machen Sie die Aufgabe**

##### **Mit Worten kann man lügen, mit dem Körper nicht**

Wer Körpersprache lesen, sie verstehen kann, besitzt einen entscheidenden Informationsvorsprung, ganz gleich, ob im beruflichen oder im Freizeitbereich, ob in der Politik oder zu Hause im familiären Bereich.

Die Sprache des Körpers kann mit dem gesprochenen Wort übereinstimmen, sie kann verbale Äußerungen bestätigen, unterstreichen. Sie kann den Inhalt der verbalen Information aber auch verändern, sich im Widerspruch zu ihr setzen. Gerade hier zeigt sich die große Bedeutung um das Wissen der körpersprachlichen Signale: Was geht in meinem Kommunikationspartner wirklich vor? Was fühlt und denkt mein Kommunikationspartner? Wie wird er sich verhalten? Bei der Deutung einzelner körpersprachlicher Signale ist jedoch Vorsicht geboten. Genauso wie ein Dom mehr ist als die Summe seiner Bausteine, müssen körpersprachliche Signale immer im Gesamtzusammenhang gesehen werden, einmal im Zusammenspiel aller Signale Körpers, aber auch im Zusammenhang mit der Gesamtsituation der Kommunikation. Wer spricht mit wem, in welcher Situation an welchem Ort, in welchem Kulturkreis? Südländer haben zum Beispiel ein anderes Distanzverhältnis zum Kommunikationspartner als Mitteloder Nordeuropäer, Amerikaner begrüßen sich körpersprachlich anders als Araber oder Japaner.

Um körpersprachliche Signale verstehen zu können, sollte man zunächst sich selbst und Menschen in der Umgebung genauer beobachten. Achten Sie darauf, wie sich Ihr Körper ausdrückt. Trommeln Sie mit den Fingern auf der Tischplatte? Grenzen Sie Ihr Revier ab, indem Sie mit Ihren Armen auf dem Tisch deutliche Grenzen gegenüber Ihrem Kommunikationspartner abstecken? Schlingen Sie Ihre Füße um die Stuhlbeine? Sitzen Sie auf der vordersten Stuhlkante, jederzeit bereit, aufzustehen, um entweder auf Ihren Gesprächspartner loszugehen oder die Besprechung zu verlassen? Bewegen Sie Ihre Fußspitzen während des Gesprächs,

fahren Sie mit den Händen häufig durch Ihre Haare, verschränken Sie Ihre Arme vor der Brust, oder arbeiten Sie oft mit Ihrem Zeigefinger oder Daumen?

Nicht, dass Sie Ihre Körpersprache unterdrücken oder steuern sollten, es geht nur um die Beobachtung und die Frage, was habe ich dabei empfunden?

Erkennen von körpersprachlichen Signalen soll die Kommunikation verbessern, dazu dienen, den Kommunikationspartner im wahrsten Sinne des Wortes wahrzunehmen.

Das Erkennen von körpersprachlichen Signalen erfüllt eine wichtige Schutzfunktion in der Kommunikation. Sie schützt vor der Unehrllichkeit der verbalen Kommunikation, der Lüge, schützt vor Tricks professioneller Schönredner, Überredner und Scharlatane, die versuchen – oft auch mit Hilfe einer angelesenen und einstudierten Körpersprache – Sie über den Tisch zu ziehen.

Einstudierte Körpersprache auf längere Zeit durchzuhalten, ist-fast-unmöglich und bedarf eines sehr langen intensiven Trainings.

Dem geschulten Auge entgeht nichts, irgendwann verrät sich auch der beste Theaterspieler. Die Körperteile, die am weitesten vom Kopf entfernt sind, lassen sich am wenigsten beherrschen, also die Finger und Fußspitzen.

Und wenn Ihr Kommunikationspartner mit Pokerface verhandelt, dabei aber seine Füße hinter einem Schreibtisch versteckt, der im Mittelteil geschlossen ist, und die Hände unter der Schreibtischplatte verborgen hält, dann sollten Sie äußerst misstrauisch sein und versuchen, ihn aus seiner Deckung herauszulocken. Wer nichts zu verbergen hat, braucht auch keine Sichtblende.

**Aufgabe nach dem Lesen:** Ergänzen Sie den Text durch die Information über die Körpersprache anderer Völker in verschiedenen Situationen, z.B. Gruß, Abschied, Verabredung, Drohung, Ablehnung usw.

Критерии и шкала оценивания по оценочному средству  
«творческое задание»

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
5 зачтено	Творческое задание представлено на высоком уровне (студент в полном объеме осветил рассматриваемую проблематику, привел аргументы в пользу своих суждений и т.п.). Оформлено в соответствии с требованиями предъявляемыми к данному виду работ.
4 зачтено	Творческое задание представлено на среднем уровне (студент в целом осветил рассматриваемую проблематику, привел аргументы в пользу своих суждений и т.п.). В оформлении допущены некоторые неточности в соответствии с требованиями, предъявляемыми к данному виду работ.
3 зачтено	Творческое задание представлено на низком уровне (студент допустил существенные неточности, изложил материал с ошибками и т.п.). В оформлении допущены ошибки в соответствии с требованиями,



	предъявляемыми к данному виду работ.
2 зачтено	Творческое задание представлено на неудовлетворительном уровне или не представлен (студент не готов, не выполнил задание и т.п.)

**Типовые задания для просмотрового чтения  
по дисциплине «Иностранный язык межкультурной коммуникации (2-й)»**

**1. Lesen Sie den Text**

**Interkulturelle Kommunikation**

Interkulturelle Kommunikation beschränkt sich heutzutage nicht nur auf den Menschenverkehr auf dem Gebiet der Kultur. Die Menschen vieler Länder und verschiedener Sprachen tauschen ihre Ergebnisse in der Kunst und Technik schon seit langem aus: durch Ausstellungen in verschiedenen Kunstarten und Industriezweigen, durch Theateraufführungen, Opern, Balletts, durch literarische und philosophische Werke, kurz gesagt, durch alle wichtigen und bedeutsamen Ereignisse in allen Bereichen der menschlichen Tätigkeit. Zurzeit verläuft diese Kommunikation besonders intensiv im Bereich von Wirtschaft, Handel, Politik, Computertechnik und Tourismus.

Interkulturelle Beziehungen sind ohne Fremdsprachenkenntnisse undenkbar, denn die Sprache ist das wichtigste Mittel des menschlichen Verkehrs. Es handelt sich dabei um Dolmetschen und Übersetzen.

Dolmetschen wird bei Tourismus, Geschäftsverhandlungen, bei den internationalen Konferenzen und Foren getrieben. In viele Sprachen werden literarische Werke, wissenschaftliche und technische Aufsätze, verschiedene Unterlagen, Kontrakte, Gebrauchsanweisungen für Geräte, Arzneimittel, Kosmetik übersetzt.

Ob auf Urlaubsreisen oder beim Surfen im Internet – wer Fremdsprachen spricht, kommt schneller an sein Ziel. Und wer beruflich etwas erreichen will, kann auf Fremdsprachen nicht verzichten. Vom künftigen Idealbürger wird sogar erwartet, dass er sich in mindestens zwei Fremdsprachen unterhalten kann.

**Suchen Sie im Text deutsche Äquivalente heraus.**

межкультурная коммуникация; в области культуры; значительные события во всех сферах человеческой деятельности; немыслимый; важнейшее средство человеческого общения; речь идет о...; переводить на многие языки; литературные произведения; достичь своей цели; общаться на двух иностранных языках

**Критерии и шкала оценивания по оценочному средству  
«просмотровое чтение»**

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
5	Студент с легкостью определяет содержит ли текст необходимую информацию. Текст считается понятным, если студент правильно

зачтено	определил его основное содержание и основную идею: то есть ответили на вопросы о чем этот текст и что автор хотел сказать своим сочинением.
4 зачтено	Для определения необходимой информации студенту требуется определенное время. Студент теряется при определении основного содержания текста, но используя ключевые слова легко справляется с задачей.
3 зачтено	Студент с трудом определяет основную идею текста. Необходимая информация может быть извлечена только после многократного прочтения и перевода текста на родной язык.
2 не зачтено	Студент неспособен самостоятельно определить основную идею текста. Необходимая информация может быть извлечена только после ответа на наводящие вопросы.

**Типовые задания для проведения итогового контроля (экзамен) по дисциплине «Иностранный язык межкультурной коммуникации (2-й)»**

**Пример экзаменационного билета**

Министерство науки и высшего образования  
Российской Федерации  
**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Луганский государственный университет  
имени Владимира Даля»**

Билет № 1

1. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text
2. Grammatischer Test
3. Sprechen Sie zum Thema: Deutschland

Утвержден на заседании кафедры иностранных языков  
Протокол № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ года  
Заведующая кафедрой \_\_\_\_\_ доц. Гуковская Т.Г.

**Prüfungskarte 1**

- 1. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text**

**Interkulturelle Kommunikation**

Interkulturelle Kommunikation beschränkt sich heutzutage nicht nur auf den Menschenverkehr auf dem Gebiet der Kultur. Die Menschen vieler Länder und verschiedener Sprachen tauschen ihre Ergebnisse in der Kunst und Technik schon seit langem um: durch Ausstellungen in verschiedenen Kunstarten und Industriezweigen, durch Theateraufführungen, Opern, Balletts, durch literarische und philosophische Werke, kurz gesagt, durch alle wichtigen und bedeutsamen Ereignisse auf allen Bereichen der menschlichen Tätigkeit. Zur Zeit verläuft diese Kommunikation besonders intensiv im Bereich von Wirtschaft, Handel, Politik, Computertechnik und Tourismus. Interkulturelle Beziehungen sind ohne Kenntnisse der Fremdsprachen undenkbar, denn die Sprache ist das wichtigste Mittel des menschlichen Verkehrs. Es handelt sich dabei um Dolmetschen und Übersetzen. Dolmetschen wird getrieben bei Tourismus, Geschäftsverhandlungen, allerlei internationalen Konferenzen und Foren. Übersetzt werden in viele Sprachen literarische Werke, wissenschaftliche und technische Aufsätze, verschiedene Unterlagen, Kontrakte, Beschreibungen und Gebrauchsanweisungen für Geräte, Rezepte, Arzneimittel, Kosmetik.

Ob auf Urlaubsreisen oder beim Surfen im Internet – wer Fremdsprachen spricht, kommt schneller an sein Ziel. Und wer beruflich etwas erreichen will, kann auf Fremdsprachen nicht verzichten. Vom künftigen Idealbürger wird sogar erwartet, dass er sich in mindestens zwei Fremdsprachen unterhalten kann. Was mich betrifft, so habe ich die Fremdsprachen als meinen Beruf gewählt. Ich studiere Englisch und Deutsch. Englisch und Deutsch gehören zu den germanischen Sprachen. Sie haben viel gemeinsames in Grammatik und Lexik. Deutsch ist die Muttersprache von über 100 Millionen Menschen in Europa. Es wird in Deutschland, Österreich, der Schweiz, Luxemburg und Liechtenstein gesprochen. Deutsch verstehen und sprechen auch sehr viele Holländer und Dänen. Nach dem Hochschulabschluss habe ich viele Einsatzmöglichkeiten. Ein guter Ausbildungsabschluss ist das A und O jeder Bewerbung. Ich kann als Dolmetscher (in) oder Fremdsprachenkorrespondent (in) bei einer Firma arbeiten. Ich habe auch Chancen als Deutschlehrer (in) an einer Hochschule oder Schule tätig sein, weil ich mit Jugendlichen gut umgehen kann. Das gilt auch für die Arbeit in der Touristik und im Gastgewerbe. Ich hoffe, dass ich späterim Beruf meine Interessen befriedigen und meine Wertvorstellungen realisieren kann. Ich bereue nicht, dass ich das Fach „Fremdsprachen“ gewählt habe

## **2. Grammatischer Test**

1. Ich brauche \_\_\_\_\_ Geschirr

- a) ein neues
- b) neues
- c) neue
- d) die neue

2. Ich möchte \_\_\_\_\_ Kurs teilnehmen

- a) in diesem
- b) in diesen

- c) an diesen  
d) an diesem
3. Das Hotel, \_\_\_\_\_ meine Freundin schon übernachtet hat, kann ich nur empfehlen.  
a) in welchem  
b) in dem  
c) in welchen  
d) in den
4. Das war das Beste, \_\_\_\_\_ ich gesehen habe  
a) das  
b) was  
c) die  
d) wo
5. Sie arbeitet viel, \_\_\_\_\_  
a) damit ein Auto zu kaufen  
b) um ein Auto zu kaufen  
c) damit Auto kauft  
d) um ein Auto zu kauft
6. Wir sind zu Hause geblieben, \_\_\_\_\_ das Wetter gut war.  
a) deshalb  
b) weil  
c) denn  
d) obwohl
7. Das Wetter war schlecht, \_\_\_\_\_ sind wir spazieren gegangen  
a) deshalb  
b) trotz  
c) trotzdem  
d) denn
8. Dieses Spiel \_\_\_\_\_ in vielen Ländern \_\_\_\_\_.  
a) kann... spielen  
b) wird... gespielt  
c) würde... gespielt  
d) werde... spielen
9. Hast du \_\_\_\_\_ neuen \_\_\_\_\_ schon gesehen?  
a) unseren... Kollegen  
b) unseren... Kollege  
c) unserem... Kollegen  
d) unserem... Kollege
10. Während \_\_\_\_\_ habe ich schon viel gearbeitet.  
a) meines Studium  
b) meiner Studiums  
c) meiner Studium  
d) meines Studiums
11. Wir \_\_\_\_\_ wohl im Sommer nach Paris \_\_\_\_\_.

- a) wurden... fahren
- b) wurden... gefahren
- c) sein... gefahren
- d) werden... fahren

12. Ich habe keine Zeit \_\_\_\_\_

- a) ins Kino gehen
- b) in das Kino gehen
- c) ins Kino zu gehen
- d) zu Kino zu gehen

### Шкала оценивания экзамена

Шкала оценивания экзамена	Характеристика знания предмета и ответов
5 «отлично»	Студент знает грамматику и лексику изучаемого языка в пределах тем курса, умеет пользоваться различными видами словарей и справочной литературы, свободно пользоваться тематической лексикой активного минимума для ведения бесед в различных ситуациях формального и неформального общения; строить развернутое монологическое высказывание на любую из рассмотренных тем с выходом на определенный уровень логического обобщения; умеет подготовить устное и письменное сообщение на предусмотренную тему и составить творческое речевое произведение на заданную тему в устной и письменной форме.
4 «хорошо»	Студент знает грамматику и лексику изучаемого языка в пределах тем курса, допускает незначительные ошибки, умеет пользоваться различными видами словарей и справочной литературы; допускает незначительные ошибки в тематической лексике активного минимума при ведении бесед в различных ситуациях общения; имеет навык просмотрового чтения аутентичных текстов; умеет строить монологическое высказывание на любую из рассмотренных тем с выходом на определенный уровень логического обобщения; владеет навыком чтения и навыками перевода профессионально ориентированных текстов.
3 «удовлетворительно»	Студент знает грамматику изучаемого языка в пределах школьной программы, умеет выражать свои мысли в устной форме по пройденной тематике, устно излагать краткое содержание и основные мысли текста любой сложности; владеет навыками диалогической и монологической речи.
2 «неудовлетворительно»	Студент не знает грамматики изучаемого языка, не знает профессионально ориентированной лексики в пределах тем курса; не умеет пользоваться словарями и справочной литературой; допускает грубые ошибки в лексике активного минимума при ведении бесед в различных коммуникативных ситуациях; не владеет навыком чтения, а также перевода оригинальных текстов средней трудности по специальности.

### Лист изменений и дополнений

№ п/п	Виды дополнений и изменений	Дата и номер протокола заседания кафедры (кафедр), на котором были рассмотрены и одобрены изменения и дополнения	Подпись (с расшифровкой) заведующего кафедрой (заведующих кафедрами)